

Super-Sonic™ 22



OWNER'S MANUAL
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI OPERATIVE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES
操作方法

Fender[®]
www.fender.com

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

PORTUGUÊS

日本語

ΑΓΓΛΙΚΑ - ΣΕΛΙΔΕΣ 6-7

ESPAÑOL - ΠΑΓΙΝΑΣ 8-9

FRANÇAIS - ΣΕΛΙΔΕΣ 10-11

ITALIANO - ΣΕΛΙΔΑ 12-13

DEUTSCH - SEITEN 14-15

ΠΟΡΤΟΓΟΥΓΑ - ΠΑΓΙΝΑ..... 16-17

日本語 - ページ 18-19

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Η αστραπή με σύμβολο αιχμής βέλους μέσα σε ένα ισόπλευρο τρίγωνο έχει σκοπό να προειδοποιεί τον χρήστη για την παρουσία μη μονωμένης «επικίνδυνης τάσης» μέσα στο περίβλημα του προϊόντος, η οποία μπορεί να είναι επαρκούς μεγέθους ώστε να αποτελεί κίνδυνο ηλεκτροπληξίας σε άτομα.



Το θαυμαστικό μέσα σε ένα ισόπλευρο τρίγωνο έχει σκοπό να ειδοποιήσει τον χρήστη για την παρουσία σημαντικών οδηγιών λειτουργίας και συντήρησης (σέρβις) στη βιβλιογραφία που συνοδεύει το προϊόν.

- 1) Διαβάστε αυτές τις οδηγίες.
- 2) Κρατήστε αυτές τις οδηγίες.
- 3) Προεξέτε όλες τις προειδοποιήσεις.
- 4) Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες.
- 5) Μη χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή κοντά σε νερό.
- 6) Καθαρίστε μόνο με στεγνό πανί.
- 7) Μην φράζετε τυχόν ανοίγματα εξαερισμού. Εγκαταστήστε σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 8) Μην εγκαθιστάτε κοντά σε πηγές θερμότητας όπως καλοριφέρ, καταγραφείς θερμότητας, σόμπες ή άλλες συσκευές (συμπιεραζομένους των ενισχυτών) που παράγουν θερμότητα.
- 9) Μην ακυρώνετε τον σκοπό ασφαλείας του πολυμενίου ή τύπου γείωσης βύσματος. Ένα πολυμενίο βύσμα έχει δύο λεπίδες με τη μία πιο φαρδιά από την άλλη. Ένα βύσμα τύπου γείωσης έχει δύο λεπίδες και έναν τρίτο δόντιο γείωσης. Η φαρδιά λεπίδα ή η τρίτη οδός παρέχονται για την ασφάλειά σας. Εάν το παρεχόμενο φιν δεν ταιριάζει στην πρίζα σας, συμβουλευτείτε έναν ηλεκτρολόγο για αντικατάσταση της παρωχημένης πρίζας.
- 10) Προσατέψτε το καλώδιο τροφοδοσίας από το να πατηθεί ή να τσιμπήσει ιδιαίτερα στα βύσματα, στις πρίζες και στο σημείο που εξέρχονται από τη συσκευή.
- 11) Χρησιμοποιείτε μόνο προσαρτήματα/αξεσουάρ που καθορίζονται από τον κατασκευαστή.
- 12) Χρησιμοποιήστε μόνο με το καρότσι, τη βάση, το τρίποδο, το στήριγμα ή το τραπέζι που καθορίζεται από τον κατασκευαστή ή πωλείται με τη συσκευή. Όταν χρησιμοποιείτε καρότσι, να είστε προσεκτικοί όταν μετακινείτε το συνδυασμό καροτσιού/συσκευής για να αποφύγετε τραυματισμό από την άκρη πίσω από.
- 13) Αποσυνδέστε αυτή τη συσκευή από την πρίζα κατά τη διάρκεια καταιγίδων ή όταν δεν χρησιμοποιείται για μεγάλες χρονικές περιόδους.
- 14) Αναφέρετε όλα τα σέρβις σε εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις. Απαιτείται σέρβις όταν η συσκευή έχει καταστραφεί με οποιονδήποτε τρόπο, όπως το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φιν έχει υποστεί ζημιά, έχει χυθεί υγρό ή έχουν πέσει αντικείμενα μέσα στη συσκευή, η συσκευή έχει εκτεθεί σε βροχή ή υγρασία, δεν λειτουργεί κανονικά, ή έχει απορριφθεί.
- 15) Για να αποσυνδέσετε εντελώς αυτή τη συσκευή από το δίκτυο AC, αποσυνδέστε το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας από την υποδοχή AC.
- 16) Το βύσμα τροφοδοσίας του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να παραμένει εύκολα λειτουργικό.
- 17) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε αυτή τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.
- 18) Μην εκθέτετε αυτόν τον εξοπλισμό σε σταγόνες ή πιτσιλιές και βεβαιωθείτε ότι δεν γεμίζουν αντικείμενα υγρά, όπως βάζα, τοποθετούνται στον εξοπλισμό.
- 19) Διατηρήστε τουλάχιστον 6 ίντσες (15,25 cm) ανεμπόδιο χώρο αέρα πίσω από τη μονάδα για να επιτρέπεται ο σωστός αερισμός και ψύξη της μονάδας.
- 20) ΠΡΟΣΟΧΗ - Για ενισχυτές ισχύος που τοποθετούνται σε rack, κρατήστε όλες τις καλωδιώσεις και τα υλικά μακριά από τις πλευρές της μονάδας και αφήστε τη μονάδα να κρυώσει για 2 λεπτά πριν τραβήξετε από ένα περίβλημα rack.
- 21) Οι ενισχυτές και τα συστήματα ηχείων και τα ακουστικά/ακουστικά (εάν διαθέτουν) είναι ικανά να παράγουν πολύ υψηλά επίπεδα ηχητικής πίεσης που μπορεί να προκαλέσουν προσωρινή ή μόνιμη βλάβη της ακοής. Να είστε προσεκτικοί όταν ρυθμίζετε και ρυθμίζετε τα επίπεδα έντασης ήχου κατά τη χρήση.
- 22) Δήλωση Συμμόρφωσης Μέρος 15 της FCC (για ψηφιακά προϊόντα, κατά περίπτωση) - Μέρος 15.21: Αλλαγές ή τροποποιήσεις που δεν εγκρίνονται ρητά από το μέρος που είναι υπεύθυνο για τη συμμόρφωση ενδέχεται να ακυρώσουν την εξουσιοδότηση του χρήστη να χειρίζεται τον εξοπλισμό. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για τυχόν παρεμβολές ραδιοφώνου ή τηλεόρασης που προκλούνται από μη εξουσιοδοτημένες τροποποιήσεις σε αυτόν τον εξοπλισμό. Τέτοιες τροποποιήσεις θα μπορούσαν να ακυρώσουν την εξουσία του χρήστη να χειρίζεται τον εξοπλισμό.
- 23) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ - Για τη διατήρηση της ασφάλειας του προϊόντος, προϊόντα με εσωτερικές ή εξωτερικές μπαταρίες (πακέτο μπαταριών): •Οι μπαταρίες ή/και το προϊόν στο οποίο είναι εγκατεστημένες, δεν πρέπει να εκτίθενται σε υπερβολική θερμότητα, όπως ηλιοφάνεια, φωτιά ή παρόμοια. •Μπορεί να υπάρχει κίνδυνος έκρηξης εάν η μπαταρία έχει συνδεθεί/αντικατασταθεί σωστά. Αντικαταστήστε μόνο με τον ίδιο ή ισοδύναμο τύπο μπαταρίας που καθορίζεται στις οδηγίες ή στο προϊόν.
- 24) ΠΡΟΣΟΧΗ - Αποσυνδέστε τη μονάδα και αφήστε τη να κρυώσει πριν αγγίξετε/αντικαταστήσετε τους σωλήνες αναρρόφησης.




ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΤΗΣ ΣΕΓΟΥΡΙΔΑΣ



El relámpago con el símbolo de cabeza de flecha dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" no aislado dentro del gabinete del producto, que puede ser de magnitud de magnitud de la constitucare παρά λας πρόσωπα.



El signo de admiración dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario a la presencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) en los documentos que acompañan al producto.

- 1) Lea estas instrucciones.
- 2) Διατηρήστε τις οδηγίες.
- 3) Atienda todas las advertencias.
- 4) Siga todas las instrucciones.
- 5) Δεν χρησιμοποιείται αυτό το aparato cerca del agua.
- 6) Limpie sólo con un paño seco.
- 7) Χωρίς bloquee ningún orificio de ventilación. Εγκαταστήστε τις απαραίτητες οδηγίες για την κατασκευή.
- 8) No lo instale cerca de ninguna fuente de calor, como radiadores, registros de calefacción, estufas u otros aparatos (incluidos los amplificadores) que produzcan calor.
- 9) No elimine el objetivo de seguridad de la clavija polarizada o con conexión a tierra. Una clavija polarizada tiene dos hojas, una de ellas más ancha que la otra. Una clavija con conexión a tierra tiene dos hojas y una tercera pata de tierra. La hoja ancha o la tercera pata se suministran para su seguridad. Si la clavija suministrada no encaja en su enchufe, συμβουλευτείτε έναν electricista para que reemplace el enchufe obsoleto.
- 10) Proteja el cable de alimentación para que no sea pisado o pellizcado, especialmente en las clavijas, receptáculos de conveniencia y en el punto en el que salen del aparato.
- 11) Χρησιμοποιήστε únicamente aditamentos o accesorios especificados por el fabricante.
- 12) Úselo únicamente con el carrito, soporte, trípode, abrazadera o mesa especificados por el fabricante o que se venden con el aparato. Cuando se use un carrito, sea precavido al mover la combinación de carrito y aparato para evitar lesiones por volcadura. 
- 13) Desenchufe este aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no se use durante períodos prolongados de tiempo.
- 14) Refiera todo el service a personal cualificado. Se requiere servicio cuando el aparato se ha dañado de cualquier forma, como si se dañan el cable de alimentación o la clavija, si se ha vertido un líquido o han caído objetos al interior del aparato, si el aparato ha estado expuesto a la lluvia o la humedad, no funciona normalmente o ha caído.
- 15) Για την αποσύνδεση συμπλήρωσης είναι η συσκευή του κόκκινου στην CA, η αποσύνδεση του καλωδίου της ηλεκτρικής ενέργειας της υποδοχής της CA.
- 16) La clavija eléctrica del cable de alimentación se mantendrá fácilmente operativa.
- 17) ADVERTENCIA - Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.
- 18) No exponga este equipo a escurrimientos o salpicaduras, y asegúrese de que no se coloquen objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre el equipo.
- 19) Mantenga al menos 6 pulgadas (15,25 cm) de espacio de ventilación sin obstrucciones detrás de la unidad para permitir su ventilación y enfriamiento adecuados.
- 20) PRECAUCIÓN - En el caso de amplificadores de potencia montados en anaqueles, conserve todo el cableado y materiales alejados de los lados de la unidad y permita que la unidad se enfríe durante 2 λεπτά πριν από την ανανέωση.
- 21) Los amplificadores, sistemas de altavoces y auriculares (sea cual sea el dispositivo con el que esté equipada la unidad) son capaces de producir niveles de presión sonora muy elevados que pueden llegar a producir problemas de sordera tanto c6ronicos problemas. Tenga mucho cuidado a la hora de ajustar los niveles de volumen al usar este aparato.
- 22) Certificación de cumplimiento de la Sección 15 de las normas FCC (para dispositivos digitales, según sea aplicable en cada caso) - Ενότητα 15.21: Los cambios o modificaciones que no hayan sido del autorizados de la pory de la cada caso stas normas pueden anular la autorizaci6n del usuario para seguir utilizando este aparato.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η κατασκευή δεν είναι υπεύθυνη για τις παρεμβολές στο ραδιόφωνο ή την τηλεόραση ή τη θαλάσσια παραγωγή αλλά δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί η αυτόματη έκδοση. Tal tipo de modificaciones pueden anular la autorizaci6n del usuario para seguir utilizando este aparato.
- 23) ΔΙΑΦΗΜΙΣΗ - Παρά το γεγονός ότι τα προϊόντα που προορίζονται για τις εσωτερικές ή τις εξωτερικές συναλλαγές (paquete de baterías): •Las baterías y el producto en el que están instaladas no deberán exponerse a calor excesivo, como la luz del sol soles, παρόμοια. •Puede haber peligro de explosión si la batería se conecta o reemplaza de modo incorrecto. Reemplázelas sólo con baterías del mismo tipo o equivalente especificadas en las instrucciones o en el producto.
- 24) PRECAUCIÓN - Desconecte esta unidad de la corriente y espere un rato hasta que se refrigere antes de tocar / sustituir las válvulas.


ΑΠΟΣΤΟΛΗ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse non isolée dans le boîtier du produit, qui peut être suffisamment importante pour constituer un risque d'électrocution.



Le symbole du point d'exclamation dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes συγγενεία οu fonctionnement και οu entretien dans la documentation qui accompagne le produit.

- 1) Οδηγίες Lisez ces.
- 2) Οδηγίες Conservez ces.
- 3) Respectez toutes les mises en garde.
- 4) Ο Suivez δίνει οδηγίες.
- 5) N'utilisez pas cet appareil à proximité d'un point d'eau.
- 6) Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.
- 7) Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation. Installez l'appareil en suivant les instructions du fabricant.
- 8) Ne l'installez pas à proximité d'une source de chaleur, comme un radiateur, un four ou tout autre appareil (incluant les amplificateurs) produisant de la chaleur.
- 9) Ne modifiez pas la fiche polarisée (Καναδάς) ou la mise à la terre. Les fiches polarisées possèdent deux lames, dont l'une est plus large que l'autre. Les fiches avec mise à la terre possèdent deux broches plus une broche de terre. Lame plus large et la terre sont des éléments de sécurité. Si la fiche ne match pas à votre prise secteur, contactez un électricien pour la faire remplacer.
- 10) Évitez de marcher sur le cordon secteur ou de le pincer, en particulier au niveau des fiches, des prises secteur et de l'embase de l'appareil.
- 11) Χρησιμοποιήστε μοναδικά κομμάτια/αξεσουάρ spécifiés par le κατασκευαστή.
- 12) Χρησιμοποιήστε το μοναδικό άρμα, το στέρηγμα, το τρύπημα, την κονσόλα ή το τραπέζι spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les chutes lors du déplacement de l'ensemble chariot-appareil. 
- 13) Déconnectez l'appareil pendant les orages ou les longues périodes d'inutilisation.
- 14) To Confiez toutes les réparations à un technicien qualifié. Vous devez faire contrôler cet appareil s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, comme lorsque le cordon secteur ou les fiches sont endommagés, qu'un liquide ou des objets se sont infiltrés appareil dans quel exposé à la pluie ou l'humidité, qu'il a subi un choc ou qu'il ne fonctionne pas normalement.
- 15) Pour déconnecter entièrement l'appareil du secteur (φάση, neutre et terre), déconnectez la fiche du cordon secteur de la prise.
- 16) La fiche du cordon secteur doit demeurer προσβάσιμο en tout temps.
- 17) MISE EN GARDE - Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.
- 18) N'exposez pas cet appareil à l'humidité ou aux projections liquides. Ne posez pas de récipient rempli de liquide, tel qu'un vase, sur cet appareil.
- 19) Maintenez un espace d'au moins 15 cm (6 pouces) à l'arrière de l'appareil pour laisser circuler l'air et permettre un ventilation et un refroidissement convenables.
- 20) ΠΡΟΣΟΧΗ - Pour les amplificateurs de puissance montés en Rack, ne placez pas de câbles et matériaux à proximité des côtés de l'appareil. Laissez l'appareil refroidir μενταγιόν 2 λεπτά avant de le retirer du Rack.
- 21) Les amplificateurs, les haut-parleurs, les enceintes, les casques et écouteurs (selon le cas) peuvent produire des niveaux sonores très élevés qui peuvent προκαλέσει des dommages auditifs temporaires ou permanents. Réglez le volume avec moderation.
- 22) Norme fédérale US FCC Part 15 (pour les produits numériques répondant aux descriptions) - alinéa 15.21 : Les changements ou modifications non approuvées officiellement par l'organisation ou la société la repoudant la formàn responations Utilisateur à se servir du produit. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ : le fabricant n'est pas responsable des interférences radio ou TV causées par les modifications non-autorisées apportées au matériel.

Ces τροποποιήσεις peuvent annuler le droit de l'utilisateur à se servir du produit.
- 23) MISE EN GARDE - Pour éviter d'endommager les produits munis de piles internes ou externes: • Les piles et/ou le produit dans lequel elles sont installées ne doivent pas être exposés à une chaleur excessive, sousme feu κ.λπ. • Il ya un risque d'explosion lorsque la pile n'est pas διόρθωση connectée/remplacée. Remplacez-la uniquement par une pile de type identique ou équivalent, spécifié dans les οδηγίες ou sur le produit.
- 24) ΠΡΟΣΟΧΗ - Déconnectez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de toucher ou de remplacer les lampes.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΝΟΜΕ DI SICUREZZA



Il simbolo del fulmine con la punta a freccia, racchiuso in un triangolo equilatero, avverte l'utente della presenza di tensione pericolosa non isolata all'interno del prodotto, επαρκής ένα κοστούμι un rischio di shock elettrico per le persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avvisa l'utente della presenza di importanti istruzioni per il funzionamento e la manutenzione incluse nel materiale informativo che accompagna il prodotto.

- 1) Leggere queste istruzioni.
- 2) Διατηρήστε την αναζήτηση.
- 3) Rispettare tutte le avvertenze.
- 4) Seguire tutte le istruzioni.
- 5) Non usare questo apparecchio vicino all'acqua.
- 6) Pulire unicamente con un panno asciutto.
- 7) Non ostruire le prese di aerazione. Εγκαταστήστε το δεύτερο σύστημα για την εγκατάσταση costruttore.
- 8) Non installare vicino a fonti di calore come caloriferi, diffusori di calore, stufe o altri dispositivi che producono calore (inclusi gli amplificatori).
- 9) Non annullare la sicurezza garantita dalla spina polarizzata o con messa a terra. Le spine polarizzate sono caratterizzate da due lamine, di cui una più grande dell'altra. Le spine con messa a terra dispongono di due lame και di un terzo polo per la messa a terra. La lamina grande o il terzo polo sono contemplati per garantire la sicurezza. Se la spina del cavo fornito in dotazione non si adatta alla presa, consultare un elettricista per sostituire la presa obsoleta.
- 10) Proteggere il cavo di alimentazione perché non venga calpestato, tirato o piegato, in particolare vicino alla presa e al punto in cui il cavo esce dal dispositivo.
- 11) Χρησιμοποιήστε σόλο αξεσουάρ/αυστατικά ειδικά για τον εξοπλισμό.
- 12) Χρησιμοποιήστε solo carrelli, supporti, treppiedi, staffe o tavoli specificati dal costruttore o venduti con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, fare attenzione nello spostare la combinazione carrello/apparecchio per evitare lesioni causate dal ribaltamento.
- 13) Scollegare il dispositivo durante i temporali con fulmini o in caso di lunghi periodi di inutilizzo.
- 14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi sempre a personal qualificato. È necessaria l'assistenza quando il dispositivo risulta danneggiato in qualunque modo (ad esempio: cavo di alimentazione o spina danneggiati, liquido versato o oggetti caduti nel dispositivo, dispositivo esposto a pioggia κανονικά o fungia).
- 15) Per scollegare completamente l'apparecchio dalla presa di rete CA togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa CA.
- 16) La spina di rete del cavo di alimentazione deve essere sempre facilmente accessibile και λειτουργικό.
- 17) AVVERTENZA - Per ridurre il rischio di incendio o di shock elettrico, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- 18) Non esporre il dispositivo a sgocciolamenti o a spruzzi di alcun liquido ed assicurarsi che nessun oggetto contenente liquidi, come vasi, venga collocato su di esso.
- 19) Lasciare almeno 15 cm di spazio libero dietro al dispositivo per consentire una corretta aerazione e il raffreddamento dell'unità.
- 20) ATTENZIONE - Per gli amplificatori di potenza montati all'interno di un rack, mantenere tutti i cavi e gli oggetti lontano dai fianchi laterali del dispositivo e, prima di estrarlo dal rack-case, lasciarlo raffreddare per .
- 21) Gli amplificatori, i sistemi di altoparlanti e le cuffie/dispositivi in-ear (se presenti) possono generare livelli audio con un'elevata pressione sonora, in grado di causare danni temporanei o permanenti all'udito. Quindi, durante l'uso è opportuno prestare molta attenzione nell'impostazione e regolazione dei livelli di volume.
- 22) Dichiarazione di Conformità FCC Parte 15 (ανά ψηφιακά προϊόντα, σε εφαρμογή) - Μέρος 15.21: Le modifiche non espressamente approvate dalla parte responsabile alla conformità può annullare l'autorità dell'utente di operare con operate. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δεν είναι υπεύθυνη για την ανάπτυξη του ραδιοφώνου ή της τηλεόρασης για την τροποποίηση μη εξουσιοδοτημένη διάθεση στο όγκετο. Tali modifiche possono annullare l'autorità dell'utente di operare con il dispositivo.
- 23) AVVERTENZA - Για τη διατήρηση της μπαταρίας της μονάδας, της μπαταρίας με εσωτερική μπαταρία (μπαταρία): • Η μπαταρία ε/ο il prodotto in cui queste sono install non devono essere esposti a calore eccessivo, come o simili. • Se la batteria viene collegata/sostituita in modo non corretto può sussistere il rischio di esplosione. Sostituire solo con batterie dello stesso tipo o equivalente, come specificato nelle istruzioni o sul prodotto.
- 24) CAUTELA - Prima di toccare/sostituire le valvole, disconnettere l'unità e lasciarla raffreddare.



WICHTIGE ANWEISUNGEN ZU IHRER SICHERHEIT



Das Symbol Blitz und Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer vor dem Vorhandensein nicht isolierter „gefährlicher Spannung“ im Gehäuse des Produkts warnen, die möglicherweise hoch genug ist, um ellengris St.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen (Serviceanweisungen) στο den dem Produkt beiliegenden Broschüren aufmerksam machen.

- 1) Lesen Sie diese Anweisungen.
- 2) Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
- 3) Beachten Sie alle Warnhinweise.
- 4) Befolgen Sie alle Anweisungen.
- 5) Benutzen Sie die Vorrichtung nie in der Nähe von Wasser.
- 6) Nur mit trockenem Tuch reinigen.
- 7) Belüftungsöffnungen nicht blockieren. Den Anweisungen des Herstellers entsprechend installieren.
- 8) Installieren Sie die Vorrichtung nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Herden oder anderen Geräten (insbesondere Verstärkern), die Wärme erzeugen.
- 9) Achten Sie darauf, den Sicherheitszweck des verpolungssicheren oder geerdeten Steckers nicht zu umgehen. Ein verpolungssicher Stecker ist mit zwei flachen Stiften ausgestattet, von denen einer breiter ist als der andere. Ein geerdeter Stecker ist mit zwei Stiften und einer Erdbuchse ausgestattet. Der breitere Stift oder die Erdbuchse dienen Ihrer Sicherheit. Sollte der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, wenden Sie sich zum Austausch der veralteten Steckdose an einen Elektriker.
- 10) Schützen Sie das Stromkabel davor, dass darauf getreten oder dass es besonders am Stecker, an Steckerleisten oder an der Austrittsstelle aus dem Gerät geknickt wird.
- 11) Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör.
- 12) Benutzen Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller festgelegten oder gemeinsam mit dem Gerät verkauften Wagen, Ständern, Stativen, Halterungen oder Tischen. Achten Sie bei Benutzung eines Wagens darauf, dass das gemeinsam mit dem Wagen bewegte Gerät nicht kippt und zu Verletzungen führt.
- 13) Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längeren Stillstandzeiten den Netzstecker des Geräts.
- 14) Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Personal. Ein Service wird erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, beispielsweise bei Beschädigung des Netzsteckers oder des Netzkabels, wenn Flüssigkeiten über das Gerät in Geaderssen wurde t Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder παμμένος gelassen wurde,
- 15) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Wechselstromnetz zu trennen.
- 16) Der Netzstecker des Netzkabels muss jederzeit betriebsbereit sein.
- 17) WARNHINWEIS: Um die Gefahr vom Feuer oder Stromschlag zu vermeiden, darf das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- 18) Lassen Sie nicht zu, dass Flüssigkeiten auf das Gerät tropfen oder gespritzt werden können, und achten Sie darauf, dass keine mit Wasser gefüllten Gegenstände wie Vasen auf das Gerät gestellt.
- 19) Achten Sie auf mindestens 15 cm Abstand hinter dem Gerät für die ungehinderte Luftzirkulation und Kühlung des Geräts.
- 20) VORSICHT: Bei in Regalen (Racks) montierten Verstärkern ist die gesamte Verkabelung und sämtliches Material von den Seiten des Gerätes fernzuhalten; lassen Sie das Gerät vor Entnahme aus dem Rack zwei Minuten lang abkühlen.
- 21) Verstärker, Lautsprechersysteme und Ohr/Kopfhörer (πτώσεις, getragen) können sehr hohe Schalldruckpegel erzeugen und dadurch vorübergehende oder dauerhafte Hörschäden verursachen. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie während des Betriebs die Lautstärkepegel einstellen oder nachregeln.
- 22) FCC Konformitätserklärung Teil 15 (für Digitalprodukte, nach Anwendbarkeit) - Teil 15.21: Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Konformität verantwortlichen Stelle enenärenzumwert . HINWEIS: Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Radio- oder TV-Interferenzen, die durch unautorisierte Modifikationen an diesem Gerät verursacht werden. Derartige Modifikationen können zu einem Betriebsverbot führen.
- 23) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit von mit internen oder externen Batterien (Akkumulatoren) betriebenen Προϊόντα ist folgendes zu beachten: • Die Batterien sowie das Produkt, in dem sie installiert sind, dünnstraße. Feuer usw.) ausgesetzt werden. • Bei unsachgemäßem Anschluss/ Austausch der Batterien besteht Explosionsgefahr. Der Austausch darf nur mit Batterien des gleichen oder gleichwertigen Typs erfolgen, der in den Anweisungen oder am Produkt angegeben ist.
- 24) VORSICHT - Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie die Vakuumröhren berühren/ersetzen.




INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ



O relâmpago com símbolo de cabeça de flecha dentro de um triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de "tensão perigosa" dentro da estrutura do produto que pode ter magnitude suficientemente alta para a presença de parafusos.



O ponto de exclamação dentro do triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de instruções de funcionamento e manutenção (assistência técnica) na documentação que acompanha o produto.

- 1) Leia estas instruções.
- 2) Φρουρά είναι οι οδηγίες.
- 3) Cumpra todas as διαφημίσεις.
- 4) Siga todas as instruções.
- 5) Não utilize este aparelho próximo de água.
- 6) Limpe apenas com um pano seco.
- 7) Não bloqueie quaisquer orifícios de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
- 8) Não instale próximo de fontes de calor, tais como radiadores, saídas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
- 9) Não anule a finalidade de segurança da ficha polarizada ou de ligação à terra. Uma ficha polarizada possui duas lâminas, sendo uma delas mais larga do que a outra. Uma ficha de ligação à terra possui duas lâminas e um terceiro ponto de ligação à terra. A lâmina larga ou a terceira ponta são fornecidas para sua segurança. Se a ficha fornecida não couber na sua tomada, συμβουλευτείτε um electricista para substituir a tomada obsoleta.
- 10) Proteja o cabo de alimentação eléctrica do aparelho para que não seja pisado ou dobrado especialmente nas fichas, nos receptáculos ou no ponto onde o cabo sai do aparelho.
- 11) Χρησιμοποιήστε apenas acessórios/peças especificados pelo fabricante.
- 12) Χρησιμοποιήστε o aparelho apenas com o carrinho, suporte, tripé ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o aparelho. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao deslocar a combinação carrinho/aparelho para evitar ferimentos provocados por uma possível queda. 
- 13) Desligue este aparelho durante trovoadas ou quando não for utilizá-lo por um longo período de tempo.
- 14) Ζητήστε todas as reparações a pessoal de assistência qualificado. É necessária assistência técnica quando o aparelho se tiver danificado de alguma forma como, por exemplo, o cabo de alimentação ou a ficha estão danificados, foram derramados líquidos ou caíram objectos para dentro do aparelho aparelho, o cabo de alimentação, elho não funciona normalmente ou sofreu uma queda.
- 15) Para desligar por completo este aparelho da corrente eléctrica de CA, desligue a ficha do cabo de alimentação do receptáculo de CA.
- 16) A ficha eléctrica do cabo de alimentação irá permanecer pronta a funcionar.
- 17) ADVERTÊNCIA - Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este aparelho a chuva ou humidade.
- 18) Não exponha este equipamento a gotejamento ou salpicos e certifique-se de que não são colocados objectos com líquidos, tais como jaras, sobre o equipamento.
- 19) Mantenha desobstruído pelo menos 15,25 cm de espaço por trás da unidade para que a unidade disponha de ventilação e arrefecimento adequados.
- 20) CUIDADO - Para amplificadores montados numa estante, mantenha todas as ligações eléctricas e materiais afastados das partes laterais da unidade και deixe a unidade arrefecer durante 2 λεπτά πριν από την απόσυρση από το Uma estante.
- 21) Amplificadores, sistemas de alto-falantes, e fones de ouvido (se equipado) são capazes de produzir níveis de pressão de som muito altos que podem causar lesões auditivas temporárias ou permanentes. Seja cauteloso ao configurar e ajustar os níveis de volume durante o uso.
- 22) FCC parte 15 Indicação de Conformidade (para produtos digitais, como aplicável) - Μέρος 15.21: Mudanças ou modificações não aprovadas por parte da responsável pela conformidade, poderia causar avarias. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: O fabricante não está responsável por qualquer interferência de rádio ou televisão causada por modificações deste equipamento. Tais modificações pode fazer com que o usuário não tenha mais a autoridade de manuseá-lo.
- 23) ADVERTÊNCIA - Para manter a segurança do produto, no caso de produtos com pilhas (conjunto de pilhas) internas ou externas: • As pilhas e/ou o produto no qual estão instaladas, não devem ser expostos a conjunto a temperatura externa luz solar directa, fogo, ou temperaturas semelhantes. • Pode existir um risco de explosão se a pilha estiver ligada/colocada de forma incorrecta. Substitua apenas por pilhas de tipo equivalente ou idêntico ao especificado nas instruções ou no produto.
- 24) AVISO - Αποσυνδέστε ένα unidade e permite-o de resfriar-se antes tocar ou trocar ως válvulas de vácuo.



- 1)
- 2)
- 3)
- 4)
- 5)
- 6)
- 7)
- 8)
- 9)
- 10)
- 11)
- 12)
- 13)
- 14)
- 15) AC AC
- 16)
- 17)
- 18)
- 19) 15,5 εκ.
- 20)
- 21)
- 22) FCC Part 15 - Μέρος 15.21
- 23)
- 24) -

3



Οι ενισχυτές Super-Sonic είναι το εργαλείο επιλογής για επαγγελματίες κιθαρίστες που δημιουργούν ένδοξους καθαρούς τόνους Fender και εκφραστικούς μοντέρνους τόνους υψηλής απολαβής...με έναν μη ανόητο ενισχυτή σωλήνα.

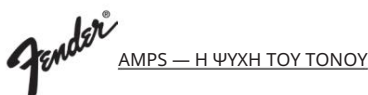
Το Super-Sonic 22 συνδυάζει αυτή την ευελιξία με την οργανική αίσθηση και τη μέτρια ισχύ εξόδου του θρυλικού ενισχυτή Deluxe Reverb®, ιδανικό για τις περισσότερες εφαρμογές σκηνής και στούντιο. Το κανάλι VINTAGE αποδίδει αγνό, αδιαμφισβήτητο τόνο Fender και το εκπληκτικό κανάλι BURN πυροδοτεί τη μουσική έμπνευση με υπέροχες γεύσεις που κυμαίνονται από bluesy έως φλόγες.

Και ενώ το Super-Sonic 22 είναι ικανό να παραμορφώνει και να διατηρεί σε μεγάλο βαθμό κορεσμένο σωλήνα, δεν κρύβει ποτέ τον τονικό χαρακτήρα της κιθάρας ΣΑΣ.

Features:

- Πλατφόρμα ισχύος Deluxe Reverb®: 22 Watt από δύο σωλήνες εξόδου 6V6
- Δύο σωλήνες προενισχυτή 12AT7 και τρεις 12AX7
- Το κανάλι VINTAGE περιέχει χειριστήρια προ-απολαβής τόνου και δύο διαφορετικά εναλλάξιμες φωνές:
 - ΚΑΝΟΝΙΚΟ: αστραφτερός καθαρός τόνος βασισμένος στο Deluxe Reverb®
 - FAT: έντονο τόνο με πρόσθετη μεσαία ώθηση

- Το κανάλι BURN επιτρέπει τον τονικό πειραματισμό με το EQ μετά την απολαβή και τα χειριστήρια προενισχυτή με κλιμάκωση δύο σταδίων
- Το GAIN 1 παρέχει έντονη διάσπαση και παραμόρφωση
- Το GAIN 2 προσθέτει συμπίεση, πάχος και διατήρηση
- Fender long-spring Reverb της Accutronics
- Ηχείο 12 ιντσών FenderSpecial Design από την Eminence®
- Επίλογη κλασικού μαύρου/ασπρί ή εμβληματικού καλλυντικού 1961 Blonde/Oxblood Θεραπεία
- Πόμολο «ραδιοφώνου» από ελεφαντόδοντο
- Εφέ βρόχου
- Ποδιακόπτης 4 κουμπιών για Channel, Fat, Reverb, Effects Loop
- Περιλαμβάνεται κάλυμμα
- 5 χρόνια περιορισμένη μεταβιβάσιμη εγγύηση



Πρόσψη *Pannel*



A. ΕΙΣΑΓΩΓΗ— Συνδέστε την κιθάρα σας εδώ.

B. VOLUME — Ρυθμίζει την ένταση του καναλιού VINTAGE.

C. NORMAL / FAT—Επιλέγει το κύκλωμα ενισχυτή του VINTAGE Κανάλι.

- ΚΑΝΟΝΙΚΗ Φωνή
- FAT Voicing

Δ. ΠΡΙΜΑ / ΜΠΑΣΑ —Ρυθμίζει τον τόνο υψηλής και χαμηλής συχνότητας χαρακτήρα του καναλιού VINTAGE.

E. VINTAGE / BURN —Επιλέγει το ενεργό κανάλι όπως υποδεικνύεται από τα LED.

- Κανάλι VINTAGE
- Κανάλι BURN

F. GAIN 1 / GAIN 2—Πρωτεύουσες και δευτερεύουσες ρυθμίσεις για παραμόρφωση και διατήρηση του καναλιού BURN. Χρησιμοποιήστε το σε συνδυασμό με το VOLUME {H} για τον έλεγχο της συνολικής έντασης του καναλιού BURN.

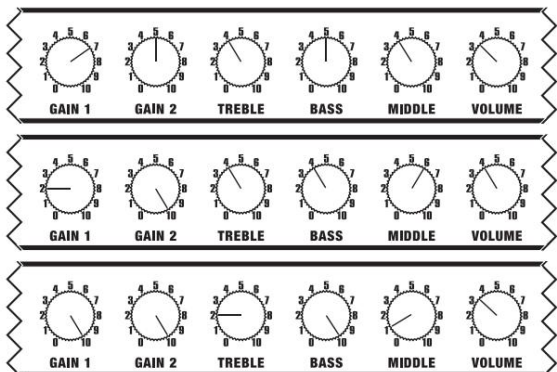
Z. ΠΡΙΜΕΣ / ΜΠΑΣΑ / ΜΕΣΑ —Ρυθμίζει το υψηλό-, το χαμηλό- και το μεσαίο- χαρακτήρα τόνου συχνότητας του καναλιού BURN.

H. VOLUME — Χρησιμοποιήστε το για να ρυθμίσετε τη συνολική ένταση του BURN καναλιού αφού ρυθμίσετε τα επίπεδα GAIN {F}.

I. REVERB — Προσαρμόζει το επίπεδο Reverb και για τα δύο κανάλια.

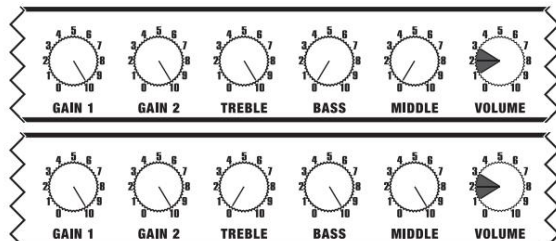
J. ΕΝΔΕΙΞΗ ΙΣΧΥΟΣ—Ανάβει όταν η μονάδα είναι ON.

Ρυθμίσεις καναλιού BURN *BURN Channel Settings*



Rok τόνος
- αυτό καθαρίζει όμορφα

Lo-Fi Fuzz



Παίζει τον εαυτό του!



L. power—Ενεργοποιεί-απενεργοποιεί τη μονάδα. Μπορείτε να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής των σωλήνων του ενισχυτή κρατώντας τον διακόπτη STANDBY {M} πατημένο για τα πρώτα 60 δευτερόλεπτα που η τροφοδοσία είναι ενεργοποιημένη.

M. STANDBY—Σε αναμονή, οι έξοδοι του ενισχυτή απενεργοποιούνται ενώ τροφοδοτείται μόνο με ρεύμα τα νήματα του σωλήνα, διατηρώντας τα ζεστά. *Συμβουλή: Χρησιμοποιήστε το STANDBY αντί να απενεργοποιείτε το ρεύμα κατά τη διάρκεια σύντομων διαλειμμάτων για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής των σωλήνων και να αποφύγετε την καθυστέρηση προθέρμανσης του σωλήνα κατά την επιστροφή στο παιχνίδι.

N. Υποδοχή εισόδου ρεύματος IEC —Συνδέστε σε μια γειωμένη πρίζα χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο ρεύματος σύμφωνα με την τάση και τη συχνότητα που καθορίζονται στον πίσω πίνακα του ενισχυτή σας.

O. ασφάλεια—Προστατεύει τον ενισχυτή από ηλεκτρικές βλάβες. Αντικαταστήστε μια καμένη ασφάλεια μόνο με τον τύπο και την ονομαστική τιμή που καθορίζεται στο πίσω πλαίσιο του ενισχυτή σας.

P. ΚΥΠΙΟ ΗΧΕΙΟ / EXTENSION SPEAKER—



Ένα ηχείο ΠΡΕΠΕΙ να είναι συνδεδεμένο στην υποδοχή INTERNAL SPEAKER όταν ο ενισχυτής Super-Sonic είναι ενεργοποιημένος, διαφορετικά μπορεί να προκληθεί βλάβη. Απενεργοποιήστε τον ενισχυτή ή σε STANDBY ενώ αλλάζετε τις συνδέσεις ηχείων.

• Διατηρήστε το εσωτερικό ηχείο συνδεδεμένο στην υποδοχή INTERNAL SPEAKER για κανονική λειτουργία.

Ερ. ποδοδιακόπτης—Συνδέστε τον περιλαμβανόμενο ποδοδιακόπτη με 4 κουμπιά για να ενεργοποιήσετε την απομακρυσμένη επιλογή: Amp Voicing, Channel, FX Loop Bypass και Reverb. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Τα κουμπιά του μπροστινού πίνακα απενεργοποιούνται όταν είναι συνδεδεμένος ο ποδοδιακόπτης.

R. ΑΠΟΣΤΟΛΗ / ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ—Εφέ τις υποδοχές βρόχου. Συνδέστε το SEND στην είσοδο εφέ σας και συνδέστε το RETURN στην έξοδο εφέ.

Προδιαγραφές

ΤΥΠΟΣ:	PR 904			
ΑΡΙΘΜΟΙ ΜΕΡΟΣ:	2160000x00* (120V, 60Hz)	2160001x00* (110V, 60Hz) TW	2160003x00* (240V, 50Hz) AUS	2160004x00* (230V, 50Hz) UK
	2160005x00* (220V, 50Hz) ARG	2160006x00* (230V, 50Hz) EUR	2160007x00* (100V, 50Hz) JPN	2160009x00* (220V, 60Hz) ROK
*(Κωδικός χρώματος εξωτερικού ενισχυτή Super-Sonic 22: Μαύρο "x"≠0, Ξανθό "x"=4) _				
ΑΠΙΘΗΣΗ ΙΣΧΥΟΣ:	120W			
ΕΞΟΔΟΣ ΕΝΙΣΧΥΤΗ ΙΣΧΥΟΣ:	22W RMS @ 5% THD, 1kHz ημιτονοειδές σε 8Ω			
ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΕΙΣΟΔΟΥ:	1MΩ			
ΑΝΤΙΣΤΑΣΗ ΕΞΟΔΟΥ:	8Ω			
ΑΣΦΑΛΕΙΕΣ	100V-120V ΜΟΝΑΔΕΣ: F 2A L, 250V 220V-240V ΜΟΝΑΔΕΣ: F 1A L, 250V			
ΠΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ (ΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΕΤΑΙ):	4 κουμπιά, (P/N 0078324000) Φωνή / Κανάλι / FX on-off / Reverb			
ΗΧΕΙΑ:	Ένα ηχείο Fender Special Design 8Ω, 12" της Eminence® (P/N 0079527000)			
ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ:	ΥΨΟΣ: 17,5 ίντσες (44,5 cm) ΠΛΑΤΟΣ: 24 ίντσες (61,0 cm) ΒΑΘΟΣ: 8,5 ίντσες (21,6 cm)			
ΒΑΡΟΣ:	40 λίβρες (18,1 κλά)			

Οι προδιαγραφές του προϊόντος υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

AMPLIFICADOR DE AUDIO

IMPORTADO POR: Instrumentos Musicales Fender SA de CV, Calle Huerta # 132, Col. Carlos Pacheco, CP 228890, Ensenada, Baja California, Mexico.
RFC: IMF870506R5A Hecho στις ΗΠΑ. Service de Cliente: 001-8665045875

ΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝ ΑΠΟ:
FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION
CORONA, ΚΑΛΙΦΟΡΝΙΑ Η.Π.Α

Τα Fender® και Super-Sonic™ είναι εμπορικά σήματα της FMIC. Άλλα εμπορικά σήματα είναι ιδιοκτησία των αντίστοιχων κατόχων τους.

Πνευματικά δικαιώματα © 2009 FMIC. Όλα τα δικαιώματα διατηρούνται.

P/N 0078329000 rev a